

Mrs Cooper -

To

Miss M. Sobolewski.

POVERO MARINAR!

(THE POOR MARINER.)



Melancolico

DI

L. MILLIOTTI

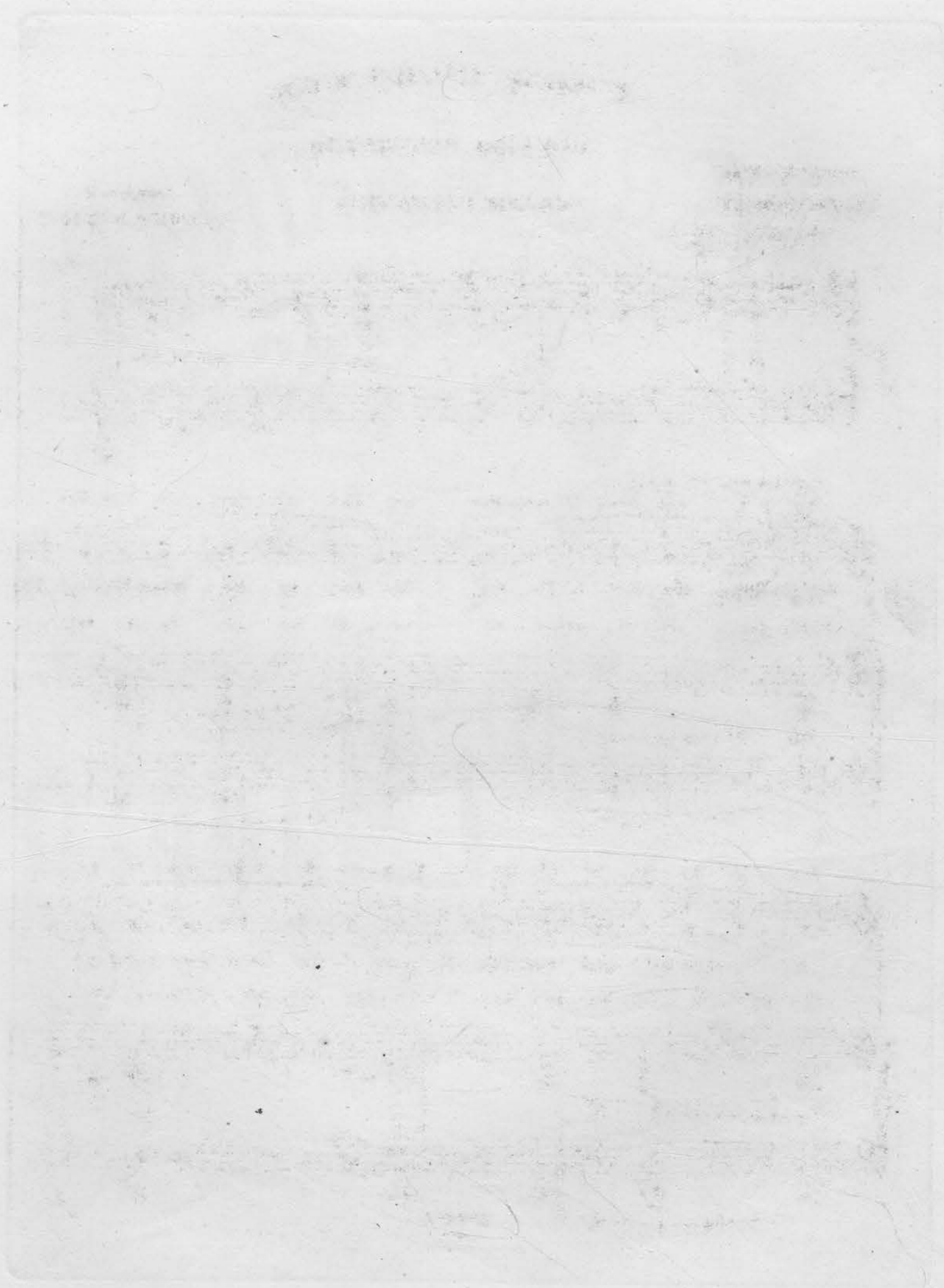
ST. LOUIS.

BALMER & WEBER.

311 North 5th St.



Copyright 1861 by Balmer & Weber



POOR MARINER

POVERO MARINAR

English Words by
HUGO KROMREY

PENSIERO MELANCONICO

Musica di
LEOPOLDO MILIOTTI

Lento (♩ - 50.)

Piano.

con profunda tristezza.

Le jour fuit dans le som-bre du ciel s'a-bais-se l'om-bre
Night comes, the day is fly-ing, In mis-ty dis-tance dy-ing, The
Fred-da, si-ni-strae ne-ra ca-de dal ciel la se-ra!

sur la dé-ser-te pla-ge ... gron-de de loin l'o-ra-ge ...

o-cean wild and soar-ing, Re-mote the thun-ders roar-ing,
co-me in fu-ne-reo ve-lo ... cu-po s'an-neb-bia il cie-lo ...

Et toi ^{stent.} et toi tu es là à rê - ver quasi a piacere. et toi tu es là à rê -

And o'er And o'er the spoomdrift surge And o'er the spoomdrift

E tu e tu ti struggi in duol e tu ti struggi in

ver mon pauvre ma - ri - nier!

^{molto lento.}

surge Sounds sad a sail - or's dirge

duol mi - se - ro - bar - ca - juol!

rall. col canto. *p*

Per - çant la nuit pro - fon - de ton oeil con - sul - te

His eyes, else full of glad - ness, Stare at the waves with

So - lin - go in sul - la spon - da mi - ri la tor - bid'

l'on - de Rien ne te peut char - mer
 sad - ness, Earth of - fers no at - trac - tion,
 on - da ne - ces - sail tuo pe - nar
 cres. string. cres. cres. e string.

mon pauv-re ba - te - lier rien ne te peut char - mer
 cres sempre con agitazione. tratt. a tempo.
 He lost his heart's af - fec - tion, No pleas-ure gives the sea
 mi - se - ro ma - ri - nar ne ces - sail tuo pe - nar
 con agitazione. col canto. a tempo.

.... mon pauv-re ba - te - lier mon pauv-re - ba - te -
 rall. tratt. lente e stent.
 No pleas-ure gives the sea "Life has no charm for
 ne cessai il tuo pe - nar mi - se - ro ma - ri -
 rall. tratt. molto.

lier!
Primo tempo.

thee!"
nar!

p *rall.* *lento.* *assia.*

En vain là ta na - cel - le ton a - vi - ron ré - cla - me
He lost his bright - est jew - el, His fate seems rude and cru - el,
Pres - so la ri - va as - pet - ta la bru - na tua bar - chet - ta

pp

tu as un dégoût pour el - le ... my - sté - ri - eux dans l'à - me
His boat, now i - dly resting, ... Looks at his arms re - ques - ting;
gli abban - do - na - ti re - mi ... me - sto tu guàr - di e ge - mi

cres.

[illegible]

coeur o malheureux ra meur
molto lento. Lo stesso movimento.

vain, He suffers un-told pain!
lor mi - se - ro re - ma - tor

rall. col canto. (come un canto di Bartarola che s'oda da lontano)

El - le est bien loin ta - bel - le

He has no one to cheer him, The

Vol - se lon - tan le ve - le



The musical score is written for voice and piano. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The lyrics are in French and English. The French lyrics are: 'El - le est bien loin ta - bel - le'. The English lyrics are: 'He has no one to cheer him, The'. The piano accompaniment features a steady rhythm with chords and moving lines in both hands.

seul fa - rou - - - - che fer - mant ton oeil ton

ocil aux cieux, fermant ton oeil aux cieux

Musical score for "L'Alceste" by Gluck, featuring vocal and piano parts. The vocal part has lyrics in Italian. The piano part includes dynamic markings like "ff" and "sf", and a "2. Ped." instruction.

smorz.
 nev - er, oh nev - er.
 de - le cru - de - le!
 ff sf
 il piu possibile.
 2. Ped.

Car tu n'as plus sa bou - - - che.....

pp

She needs no fur - ther guide,.....

ca - de la not - te in mar!

sf *sf* *dim sempre.*

car tu n'as plus ses yeux!

The o - cean took his bride!.....

e ge - me il ma - - ri - nar!

Ped.

.....

.....

8

rall. e perdendosi.

appena sensibile.

*

